

藝術論叢 5

福建目連戲研究文集

福建省藝術研究所



福建目连戏研究文集

福建目连戏研究文集

福建省艺术研究所

一九九一年一月

福建目连戏研究文集

目 录

- 关于莆仙戏《目连》……………柯子铭 (1)
- 莆仙戏《目连传》考……………毛礼媛 (21)
- 漫谈福建莆仙戏《目连》……………林庆熙 (32)
- 莆仙《目连》与其他《目连》之比较……………柯子铭 (45)
- 仙游目连戏琐谈……………柯如宽 (50)
- 莆仙目连戏摭拾……………陈纪联 (53)
- 新加坡莆仙同乡会逢甲普度目连戏初探……………
……………(日)田仲一成 (60)
- 福建目连戏简述……………叶明生 (87)
- 泉州傀儡目连的独特性与考源浅析……………柯子铭 (95)
- 泉州法事戏与《目连救母》……………沈继生 (105)
- 福建戏剧和丧葬风俗中的雷有声和目连(摘译)……
……………(美)肯尼思·迪安 陈紫译 (113)

※ ※ ※ ※ ※

福建各地目连戏资料辑存

- 莆仙戏《目连》……………陈翹 (125)
- 泉州提线木偶戏《目连救母》……………張泉佛 (130)

上杭木偶高腔中的《目连》……………陈 翹 (135)

闽剧藏本《目连救母》(中集)……………張泉倂 (140)

词明戏《目连》……………陈 翹 (141)

打城戏《目连救母》……………張泉倂 (144)

打城戏《目连救母》简介……………陈 翹 (148)

龙岩狮爷戏的《目连》表演……………刘远 章文松 (150)

宗教法事中的《目连》……………陈 翹 (153)

一、龙岩道士戏中的《目连》…………… (153)

二、东山道士法事《目连》唱本…………… (159)

三、漳浦佛事中的《目连》…………… (163)

四、闽东《目连》及目连寺…………… (164)

(00) 第一册(目)……………

(18) 第二册……………

(20) 第三册……………

(201) 第四册……………

……(500) 第五册……………

(811) 第六册……………

※ ※ ※ ※ ※

目连救母

(251) 第七册……………

(001) 第八册……………

关于莆仙戏《目连》

福建省文化厅

柯子铭

莆仙戏《目连救母》，据调查发现的有四种本子。其中有的本子为全国其他一些古老剧种所少见。它不仅为探讨目连戏的源流和衍变提供珍贵的资料，而且为我们探索莆仙戏与北宋杂剧、宋元南戏的渊缘关系，以及研究它与本省本偶戏和浙江、安徽、湖南、江苏等省古老剧种的相互影响，创造一个有利的条件。特别是1962年4月间，仙游鲤声剧团和老艺人们合作，曾演出全本《目连》，又在音乐、表演、服装、脸谱、化妆、道具等方面给我们提供了活的资料。

现将我省莆仙戏目连的几种本子的情况作一概括的介绍，供专家和戏曲工作者、爱好者作进一步研究的参考。

莆田县福顺班留下的一种目连戏本子，剧目名《傅天斗》。故事情节大约是：目连的曾祖父傅天斗，在梁武帝时任长沙知府。时侯景作乱，梁武帝出兵亲征，被侯景围困台城，粮草断绝，梁将李膺突围到长沙求援；长沙知府傅天斗别妻解粮救主，事未成，即被侯景所杀。迨至梁武帝儿子发兵来救时，梁武帝已饿死台城。侯景之乱平息后，新君因傅天斗生前救驾有功，封傅天斗子傅崇因袭父爵，知长沙。傅崇有一表兄，名叫李伦，同往上任。后因李伦作恶，罪及傅崇。玉皇特命破财星君，到傅家投胎，生金哥、银哥二子，整天吃喝玩乐，破傅家财产；至傅崇赶走李伦，毁铅粮，玉皇才收回破财星，另派土地送子投胎，生傅象。傅象妻刘素贞。素贞有兄刘贾，诬告傅象家藏国宝，傅象受禁，解京问罪。岳父刘万云设法助饷白银三万两，傅象得救，并

加封为员外郎。傅象从京都回家路过台山境，遇一老者（准提菩萨化身），送仙果萝葡给他，到家后将萝葡供奉在神案上，因其异香扑鼻，刘氏口馋食之，得孕，生子萝葡。《傅天斗》全本至此基本结束了，后两折是“接诏平蛮”、“助剑退兵”，搬演梁将吕定远平定西辽的事，看来和目连戏关系不大。

《傅天斗》全本分四部，共三十六出，分四天演完。现将其详细出目分列如下：

第一部：

- | | | |
|---------|---------|---------|
| 1、武帝首出 | 2、菩萨出台 | 3、侯景作乱 |
| 4、武帝出兵 | 5、别妻解粮 | 6、达摩度帝 |
| 7、军民饥饿 | 8、发兵归天 | 9、闻讣奔丧 |
| 10、毒蛇变化 | 11、得贿含冤 | 12、错审抵偿 |
| 13、雷阻典刑 | | |

第二部：

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1、李氏归天 | 2、闻讣丁忧 | 3、回家发丧 |
| 4、银米施借 | 5、算糊结帖 | 6、教训儿子 |
| 7、土地送子 | 8、责子失火 | 9、贺喜结婚 |

第三部：

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1、卖身葬父 | 2、临嫁训女 | 3、成婚考试 |
| 4、点化傅象 | 5、诬告藏宝 | 6、受禁助餉 |
| 7、报信丧母 | | |

第四部：

- | | | |
|--------|--------|--------|
| 1、解粮助餉 | 2、助餉放赦 | 3、见帝取德 |
| 4、宿安平县 | 5、傅象回家 | 6、接诏平蛮 |
| 7、助剑退兵 | | |

《傅天斗》和《目连》一样，宣扬忠孝节义的封建道德和因果报应的宿命论思想。佛教的最高道德标准，就是所谓“五戒”、“六度”。“五戒”即是不杀、不盗、不淫、不妄语、不饮酒；“六度”即是布施、持戒、忍辱、精进、禅定、般若。不

论是《傅天斗》或是《目连》都是围绕这一教义和道德标准来塑造人物，敷衍故事的，就是一国最高统治者违背了佛旨，也是要遭到报应。梁武帝正是因为“杀心太重塞了猴洞饿死群猴”，以致群猴转变为侯景，发生了侯景之乱，围困梁武帝于台城，结果也活活饿死；纵使他生前广建寺观，五里一寺，十里一庵，也难逃这个罪孽。但也正因为最后存为善之心，布施天下僧侣，死后才超度升天。全本贯穿着“有因必有果，报应在分毫”的佛教思想，所谓“要知前生事，今生受者是，要问来生事，今生作者是”，主张视人生如昙花掠影，只有禅定，持戒，施布，与世无争，听天由命，才能赎前生之罪，积来世之福。

在宣扬封建道德，为封建统治阶级利益服务的主题思想上，目连戏的上半部《傅天斗》比起它的下半部《目连》有一显著的特色，也是更值得我们注意的一点，就是《傅天斗》更着力于对“忠”的说教，从傅天斗解粮救主，傅崇别母赴任，到傅象助饷退夷，都是贯串着对王室尽忠这一条主线。

《目连》所集中概括的人物形象却是孝子、节妇、义仆，以及以阴报、冥刑、升天、超度等虚构情节借以劝善惩恶，正如明叶宗春为郑之珍的《目连救母劝善戏文》（下简称《劝善记》）写的序文中说的：“感傅相之登仙，则劝于施布矣；感四真之幽囚，则劝于悲慈矣；感益利之报主，则劝于忠勤矣；感曹娥之洁身，则劝于烈节矣；感罗卜之终慕，则劝于孝思矣”。这里并没有忠臣。益利忠勤报主，虽然也可以谓之“忠”，忠于他的主人，但按封建社会的伦理道德来衡量，所谓“忠”，最高意义莫过于对皇帝的忠。所以，以“忠”来概括益利就嫌不够了；如果说他是“义仆”会更切合他当时所处的地位和他的为人。在莆仙戏目连戏里，益利既是傅象奴仆，又是目连的义兄，义兄为虚，奴仆为实，义兄虽虚亦大为宣扬，而奴仆虽实却为之掩盖。可见，莆仙戏《傅天斗》和《目连》，则完完全全保存了完整的宣扬忠、孝、节、义一套伦理道德的宗教戏。

从《傅天斗》的剧情看，莆仙戏目连戏比其他剧种的目连戏多演了三代。据我们今天所看到的全国几个比较古老的剧种，象四川高腔《目连传》、江苏阳腔目连戏，浙江《救母记》以及安徽郑之珍的《劝善记》和清代内廷大戏、长达二百四十出的《劝善金科》，均没有从目连的前三代演起。其中，浙江《救母记》多演了一代，在全本一百另三折占三十二折。《救母记》中的傅相，早年是个为非作歹的财主，放高利，大斗进小斗出，吊打贫民，强占沈荣正妻子为婢，无恶不作，天上值年太岁鉴于傅相作恶，降散财星到傅家投胎，生二子名金哥、银哥。二兄弟好嫖好赌，横行跋扈。傅相妻刘氏劝夫为善，阴功积德，以免逆子败荡家产；傅相如梦初醒，改恶从善，焚斗秤，发黄金万锭给二子买金箔散放飞金。值日功曹见傅相悔心改过，上天奏善，观音又降喜星到傅家投胎，生六卜。金哥、银哥被太白星收回，落水而死。这样情节安排和1877年玛璃重刊本《目连宝卷全集》相似；而与《傅天斗》有较大的不同。两本虽然都演了傅相（《傅天斗》本为傅象）这一代，但前者傅相先为恶后为善，后者傅象却是一个不受官禄、情愿终身诵经礼佛的善士。此外，在《救母记》中的金哥、银哥是傅相的儿子、目连的哥哥；而在《傅天斗》中的金哥、银哥，性格虽然一样，来历与结果也差不多，但他俩却是傅崇的儿子、傅象的哥哥。可见，《救母记》，和《傅天斗》纵使有某些相似之处，但它们的路子毕竟还是不同的。

从周贻白先生写的《中国戏曲论集》中《湘剧漫谈》一文，对湘剧《目连记》的介绍看来，它和《傅天斗》比较接近，为便于研究起见，把原文抄录如下：

“长沙一带的目连戏，全本共有二百多出。起先，我以为其所演情节，当与明郑之珍《目连救母行孝戏文》类同，但《目连救母行孝戏文》共只百折，而清代内廷大戏《劝善金科》则有二百四十折，也许竟是《劝善金科》的路子吧！但最近看到一个朋友从长沙带来的半部《目连记》钞本，仅演至花园焚香，已经为

第七十六场，约当于《目连救母行孝戏文》的三分之一。而大部分情节皆非《目连救母行孝戏文》所有，且以其事属之梁武帝时代，因而有洪钧作乱，傅相从军，张定远得傅相行善之力，感召北极玄天上帝柳树帮助其克敌等关目。”

对照《傅天斗》本也有“武帝首出”“侯景作乱”“武帝出兵”以及傅象助饷退夷，吕定远接诏平辽，神光祖师助剑退兵等出目。同时，在《弋阳腔资料会编》（第一辑）刘肇源辑的《明代弋阳腔剧录》一文中提到：“赣剧、东河戏、湘剧、都昌高腔有目连七本；浙江嵊县高腔有救母记八本；徽州长标目连戏有梁武帝、劝善记、罚惩记、解司记，江苏高淳阳腔目连戏有台城、目连（三本），川剧旧有目连四十八本。”从这一则资料中发现徽州长标目连戏有梁武帝，江苏高淳阳腔目连戏也有台城。

从以上这些微小的资料分析起来看，莆仙戏《傅天斗》并不象是莆田一地独有的，不完全是自撰自编的剧目。而莆仙戏则较完整地保留了那时传说的全貌。它或许是《目连救母》杂剧晚期的一种目连戏。我们可以在郑之珍的《劝善记》中找到旁证，《劝善记》好几个地方都提到傅象三代为善，如上卷第二十六出《李公劝善》李公劝刘氏的话：

〔桂枝香〕（外）：安人听启，卑人憨直，傅家三代持斋，遗嘱言犹在耳，……中卷第二十四出《主仆分别》，目连自述：“我家三代以来斋僧布施，未尝缺乏，……”还有许多处就不一一赘述。从此可证：傅象历代为善的故事传说或是戏曲当是在郑之珍成书之前。郑之珍吸收了这些民间传说，或者戏曲情节的精华部分，也就是目连戏的下半部；抛弃了目连前三代重复、松散部分，傅象三代持斋仅作为背景烘托，这样有助于使剧本的文字水平以及实际演出效果都能大大提高一步，更集中、更典型。

再从目连戏的演出时间和衍变过程作一推敲，试探这个本子的来历。莆田目连戏在早期是演七天的（白天半天），上半部《傅天斗》四本即演四天，下半部《目连》三本演三天。莆田还

有一个过去演目连的老艺人陈吓春在，今年七十多岁了，他曾参加演七天目连的有五、六次，习俗、规矩等等均与演三天目连同。一开始演《傅天斗》，演员就要吃斋，戒杀性、戒欲、戒荤等等。据他回忆，过去观众多感到前半部不如后半部人鬼同台、从天上演到十八层地狱那样惊心动魄，也不如后半部紧凑，扣住人心，所以后来前半部就逐渐少演了，从七天目连和三天目连同时演，到完全不演出，仅仅留下一个剧本了。

全国其他地区也有演七天目连的，他们称为“七夜目连”或“七本目连”。比“七本目连”长的有演九夜的，称“九本目连”；清《劝善金科》得演十天才了；绍兴有演“六天六晚”的。比“七本目连”短的有“五本目连”、“午对午”、“两头红”等等。

流行在苏南的目连戏，即是“两头红”的一种。所以称“两头红”因为它从日落演起，到翌晨日出为止，两头挂红。据《中华全国风俗志》记载皖南泾县目连也习惯从太阳下山演到第二天太阳出山，叫“平安神戏”。周作人在《谈目连戏》一文中记绍兴目连戏“计自傍晚演起，直到次日天明，虽然夏夜很短，也有七八小时。”这与“两头红”目连也相似。还有一种演三天三夜。张岱《陶庵梦忆》目连戏条记载：“余蘊叔演武场，搭一大台，选徽州旌阳戏子剽轻精悍能相跌打者三四十人，扮演目连凡三天三夜”。常见的是演三夜目连，明郑之珍的《劝善记》即演三宵。早在北宋末年，却是搬演八天目连，据孟元老的《东京梦华录》卷八“中元节”记载：“构肆乐人，自过七夕，便搬演《目连救母》杂剧，直至十五日止”。

目连戏的种类繁多，演出时间长短不一，其原因固然是由于情节的繁简或是杂技插科的多少不同，但也有它一定的发展规律可寻。北宋末年的“八天目连”当为目连戏的始祖；而到万历年间郑之珍的“三夜目连”，在人物形象、剧本文学水平，以及表演艺术等方面，都日趋成熟，前后经历了五、六百年的时间。今

天，纵观目连戏衍变的漫长过程，可以发现它在演出时间上逐渐从长到短。最早的《目连》戏是据《佛说盂兰盆经》和变文中的目连救母故事敷衍成戏，搬上高台演出，其中还糅合了很多与故事情节、人物性格没有关系的各种技艺表演。为此它虽然情节简单，但也可维持演出八天。明张岱《陶庵梦忆》中关于徽州旌阳戏子搬演三日三夜目连情况的记载，也可做为旁证。随着戏曲艺术的发展，《目连救母》杂剧中许多杂技表演被淘汰出去，使各种技艺表演更紧密地服务于剧情，也更有利于突出人物性格的刻划。这时，也由于在长期的演出中，一方面为统治阶级利用，扩张其封建道德，宗教迷信部分，渲染其鬼神魑魅的恐怖气氛；另一方面也由于艺人的不断加工，渗透进去许多代表人民愿望为人民舒眉吐气的情节和民间传说，故事内容有更多的丰富充实。否则，也很难能够连续演出七八天之久。莆仙戏的七天目连当是这一时期的产物。它续北宋杂剧之后产生，而又为《劝善记》的问世提供条件。许多在《目连》本得不到解释的，而在《傅天斗》本里找到了它的依据。比如傅崇的儿子所以名叫傅象，正是因为傅崇妻王氏分娩时，傅崇看见有一位老者手持神象送入房中，身投夫人，满屋异香，傅崇为符吉祥之兆，即将此子取名傅象。傅象子名罗卜也有一段故事来历，傅象助饷脱罪回家，路过台仙境，遇准提菩萨，准提化身一老者手提萝葡，对傅象说：“识者分文不取，不识者千金不移”，后为傅象所识，取回家供在神案上，刘氏吞仙果生男儿，即取名萝葡。最早的佛经与变文中都称罗卜，也不无关系。

二

《目连》，可以看是目连戏的下半部，从现在尚保留有的剧本看来，大部分与明万历壬午（1582）年间郑之珍作的《劝善记》的本子相似。但由于在莆田、仙游地区流传年代长久，剧情内容以及人物性格都有了很大的丰富；同时，莆田、仙游两地的旧戏班很多，因而在流传的过程中，或因演出的戏班不同，或因

艺人口口相传的差异，而产生了许多不同的本子。其中比较有代表性的，也比较接近于《劝善记》的，算是莆田万福班保留的本子，其故事梗概和《劝善记》基本一致，约有七八十处唱词、道白的文字完全或基本上与《劝善记》相符，明显的是从《劝善记》中抄录过来的。如把万福班《目连》同《劝善记》这两个本子仔细加以核对，就可证实这一判断。两个本子的唱词或道白完全一样的，象《劝善记》上卷第二折《元旦上寿》下场诗和莆仙戏《目连》《尊者首出》的下场诗则一模一样，只字不易，诗云：“残腊昨宵去，新春今日回，阳和布德泽，万物生光辉”。第十七折《遣子经商》罗卜的一段唱词，除了将其中的“赴”改“到”以外，也没有一点更动，原词：“灵椿一梦赴（到）南柯，朝泪滂沱暮泪滂沱，临终嘱咐事为何，委念弥陀尊念弥陀”。拐子张乌有的自白几乎也一样的了：

《劝善戏文》

自家张焉有是也，生来伶俐，负包天罗地网之离襟，遇事机关，擅捉虎拿龙之手段，他心明如日月，遮蔽无难，我才捷似风雷，施为有法。今闻傅罗卜性好布施，又有黄沙渡桥造未成，我而今假写化缘疏符某大人舍多少某财主舍若干，抄题他几百两银子。又有朋友名唤段以人，造假银，与他商议拿假银百两对换他的纹银，岂不是个小小富贵。

莆仙戏《目连》

小子张乌有的是○，○○○○值胜天罗地网之胸襟，○逢机关，有捉虎拿龙之手段，他心明○日月，我遮蔽无难，○才若风雷，施为○○。近闻傅罗卜一生布施，苟过黄沙路口桥作未完，不如假作募缘。○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○○我有一位朋友名叫段以仁，尽日做假银，我不如和他议论假银做几锭，好银将他骗来使，岂不美哉。

莆仙戏本字与《劝善戏文》相同的唱词或道白中，有不少漏字、别字、错字的现象，保留着明显的断章截句或口传讹误的痕迹，这一点从上一个例子中已经看出来，这里再举一更明显的例

子，见上卷第二折《元旦上寿》生唱：

《劝善戏文》

天经地义孝为先
力孝须当自少年
玉食岂如藜藿美
兰袍争似彩衣鲜

莆仙戏《目连》

天经地纬孝为先
立孝须当自少年
三餐岂知丽优美
兰衣曾似彩衣鲜

有的则是《劝善戏文》的大段唱词中摘录出若干小段来。在《刘氏斋尼》（莆仙戏本为《僧道挂榜》一折里，尼姑劝刘氏修行时一共唱了十二段，莆仙戏本只抽出其中“佛在灵山塔上头”、“奉劝贫人正好修”、“出家之人最要修”、“夫也修来妻也修”、“劝你修时急急修”等五段。莆仙戏本子中的刘氏在三殿唱的十月怀胎歌，同样是从《劝善戏文》〔七言词〕“三大苦”中抽出“一大苦”的二十句。也有这样的情况，在《劝善戏文》里原是一个角色唱的，在莆仙戏本子里则分为几个角色唱，好象上卷第六折“三官奏帝”二个武神上场。

小（马帅）：神相生来自异常，昭昭三眼并三光；白蛇游遶黄龙座，静听乌鸦报吉祥。

丑（赵帅）：铁鞭铁锁手中提，黑虎闻风步步随，如意一心扶日月，玄坛千古显灵威。在莆仙戏本子里就分康、马、赵、温四人唱了：

康：神将出来自异常，威风凛凛人钦仰

马：白蛇游遶金銮殿，静听乌鸦报吉祥

赵：铁鞭铁筒驱邪崇，黑虎威风步步随

温：如意一心扶日月，元帅千古显英灵

此外还有一个共同点，即是剧中主要人物（包括神鬼）和次要人物，那怕是象阎王审案时只提审一次的鬼犯，他们的姓名、称谓也都基本一致。好象称傅相为“长者”，称刘氏为“妻人”，刘氏到地狱后唤鬼差为“长官”，益利称罗卜为“东人”等等。傅罗卜上西天求佛，活佛给他取一法名大目健连，活佛对“大目健

连”的解释完全相同：

《劝善戏文》

外（活佛）：孝莫大于救母，行必先于正名，我今取尔法名谓之大目健连，庶尔日后大有所就也。

生：敢问大目健连其义何居？

外：佛法无量谓之大，佛光普照谓之目，佛力至刚谓之健，佛功不息谓之连，以此定名，尔当顾名思义也。

最后傅相全家受封，封名也完全吻合：“孝子罗卜诚名救母，封为九天十地（《劝善戏文》还有“总管”两字）诸部尽（《劝善戏文》作“仁”字）孝大尊者（《劝善戏文》还有“大菩萨”三字）；曹氏未婚守节，封为蕊宫贞烈仙妃；父傅相封为劝善大师；母刘氏封为劝善夫人；益利封为仙宫掌门大使”。

莆仙戏其他一些目连戏本子和这个本子都大同小异，或者比它多几个出目，或者比它少几个出目。如仙游老打鼓手郑牡丹存的一个本子，也是这次鲤声剧团演出的本子，它比万福班本子少了曹府议婚、曹氏守节这一条线，单表罗卜救母；但它却又比万福班本子多了《过破钱山》、《过滑油山》、《上望乡台》、《过奈河桥》、《试度罗卜》、《过孤栖梗》等出目（这些出目在莆田的许多本子中同样都有，而万福班本子没有这几出，可能是遗漏了）。

还有，仙游祥和班的本子，又不同于牡丹本，它也有傅曹两家结亲，曹女入庵等事，不过，又不象万福班本子那样突出，只有《观音指点》、《公子打围》、《入庵寻母》三出，把罗卜与曹女的一段婚姻关系，曹女削发为尼、以及刘氏变犬入庵门咬曹

莆仙戏本

佛：孝莫大于救母，○○○
○○○，吾共汝佐法名谓之大目健连，庶○后日大有可就也。

生：敢问我佛大目健连其义何居？

佛：佛法无边谓之大，佛光普照谓之目，佛力至刚谓之健，佛光不息谓之连，所以○○○○顾名思义○。

女衣裙的情节都保留下来。

还有，莆田长兴班的本子（1894年）又称《尊者簿》，现仅留下第三本，核对一下，这个本子既没有《院子送婚书》、《院子回话》，也没有《公子打围》、《犬入庵门》，比较接近郑牡丹的本子，但又有差别，它比郑牡丹本少了《刘贾讨人命》一出。纵使这样，在这一类的目连戏本子中，大多数的出目和剧中的文字都和万福班本子差不多，其主要情节并不变动。如果在万福班本子上没有的出目、唱词、道白，而在其他本子上也可以找到它与《劝善记》相同的出目、唱词。如祥和班本子《试度罗卜》和长兴班本子《过黑松林》中观世音的一段唱词，则完全和《劝善戏文》一样，引文如下（括弧内为长兴班本子更动内容）：

《劝善戏文》〔观音词〕

观世音来观世音
我今观尽世间人
世人那个无父母
那个儿女念双亲
罗卜本是行孝子
只因母丧在幽冥
魂灵陷在地狱里
渺渺茫茫无处寻
孝子一心思报母
抛家弃业去修行
一声娘来一声佛
一头母也一头经
横挑担儿难趑步
堪堪来到黑松林
黑松林中多虎豹
亲来度你过关门

莆仙戏〔词〕

观世音 观世音
我今观尽世间人
世人那个无父母
那个儿子念双亲
罗卜本是行孝子
只因母亲在（丧）幽冥
灵魂犯（陷）在地狱里
渺（杳）渺茫茫何处寻
孝子一（立）心思报本（思报母）
抛家弃业往西天
一声佛来（分）一声母
一头挑母一头挑经
肩（经）挑横担难进步
看看来到黑松林
黑松林中多虎豹
亲来度汝过关津

心已坚时操已定
酒难荡也色难摇
途路虽有十万里
我今为你促途程
二千行来抵一万
一百行来当一句
见佛前往地狱里
救你娘亲刘四真
一齐成佛登天界
方表孩儿报母情
我今赐你圣像去
一路将来护尔身
若是途中遇苦难
高叫南无观世音

心已坚持造已定
酒也难动色也难摇
路遥若（虽）有千万里
我今为汝撮行程
十里行（持）来当百里
百里行来当千程
参（见）佛前往地狱内（西天去）
救汝母亲刘四真
一齐成佛登天界
方显孝子报母亲（心）
我今赐汝圣像去
一路将来护汝心
路途若有遭苦难
高叫南无观世音

又如祥和班本子《变驴出世》一折中龙保的一节曲唱，劝人修身遵守“四戒”，不贪酒、色、财、气，亦是万福班本子所没有的，而这一节曲唱正和《劝善记》下卷《益利见驴》中龙保所唱的基本一样，也仅是个别字句的更改而已。

从此不难看出莆仙戏目前尚流传下来的大部分目连本子，是蹈袭明郑之珍《劝善记》的路子来的。我们还发现有的戏班的抄本上，有一些地方按《劝善记》原文用朱砂笔勘正补遗过的。可见明本《劝善记》已为莆、仙两地群众所熟悉，并有深厚的基础。

除了剧本内容情节基本相同之外，在曲牌的应用上，唱词相同曲牌相同的有两首，《劝善记》的《斋僧斋道》和莆仙戏本的《员外布施》中僧道所唱的，两本均用〔红衲袄〕；还有《傅相嘱子》（《花园烧香》）中罗卜为双亲焚香祈寿时，罗卜、刘氏、傅相三人所唱，均用〔懒画眉〕。此外，如果是唱词相同的曲牌，莆仙戏多用〔曼〕来代替，这种〔曼〕在其他地方应用的很

少，恰恰在唱词相同的地方应用最多，用〔曼〕代〔鹧鸪天〕、〔西江月〕、〔粉蝶儿〕、〔神仗儿〕、〔望远行〕、〔一剪梅〕、〔生查子〕、〔仙吕点绛唇〕、〔寸寸好〕、〔夜行船〕、〔菊花新〕等十多处，也有用〔引〕或〔怨〕的，用〔引〕代〔青玉案〕、〔卜算子〕、〔北点绛唇〕、〔天下乐〕等等。从此也可以看出莆仙戏在搬用明本《劝善记》时的一些痕迹。

但是，这仅仅是问题的一个方面，而另一方面，从莆仙戏目连本子看来，它还同时保留着本身固有的特点，既不是郑之珍本的翻板，也不像是后期演出中增加上去的。

首先是关于故事的出处问题。解放前，目连救母的故事在国内几乎老少皆知，流布相当普遍，考其来源，最早的当是佛经。目连救母故事除见于《佛说盂兰盆经》外，还见于《经律异相》、《撰集缘经》、《杂譬喻经》等佛经中。佛经中记载的傅罗卜家居何国还待查，但据最早的一本变文，唐贞观七年无名氏作《大目犍连冥间救母变文》叙述，目连自称是“南阎浮提人”，“阿耶名辅相”，曾到王舍城次第乞饭，取恒河之水，继到王舍城边塔廊之前转读大乘经典，得乌饭供母，最后母变黑狗与目连相会于王舍城，并在王舍城还得人身。南阎浮提与王舍城似乎不是同一个地方的。又据《世界文库》第十卷所收的《目连变文第三种》（唐写本，残卷，北京图书馆藏“成字九六号”）中的叙述目连即是摩竭国人，父名枸离。到明郑之珍的《劝善记》，故事出于南耶王舍城，目连即是王舍城人，乞乌饭于西土，会母于清溪渡口，与变文有些出入。今莆仙戏目连本子除了王舍城外，又冠以“无依国”，像莆田的万福班本子和九如班存的本子都著有“无依国”，足见莆仙戏目连的传说又有它不同的来历。从文献记载考定，并无“无依国”，只有在冯承钧校注的《星槎胜览校注》中有“渤泥国”一条。渤泥即 Burni，与莆仙语读“无依”音相同。“其国之民崇佛像，好斋沐，位东南亚，